Areatza

lantzen

Diciembre 2010eko Abendua • n.º 23. zk.

Gertutik ezagutuz

Elkarrizketa
Javier Onaindia

Berdintasuna
Aprobado el II Plan de Igualdad

Telefonoak

Areatzako Udala	94 673 90 10
Parketxea	94 673 92 79
Gorbeialde Elkartea	94 631 55 25
Arratiako Udalen Mankomunitatea	94 631 17 17
KZgunea	94 673 97 45
S.O.S Deiak	112
Osakidetza	94 410 00 00
Consultorio Areatza (cita médica)	94 600 74 63
Galdakaoko Ospitalea	94 400 70 00
Botika	94 673 93 22
Autobusak	
■ Bizkaibus	902 22 22 65
■ La Unión	94 427 11 11
CEPSA	
■ Larrialdiak (24 orduak)	902 10 02 24
■ Bezeroarentzako arreta (24 orduak)	902 41 64 16
Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa	94 487 31 87
Iberdrola	94 415 14 11
Teléfonica	1004
Euskaltel	94 401 10 00

Guardiako botikak

Abenduak 13-19

VARGAS CORTA, FCO. JAVIER
Barrio Arraibi 11, LEMOA. Tfnoa.: 94 631 30 18

Abenduak 20-26

BADIOLA URIARTE, MIREN NEKANE
Herriko Plaza 7, ARTEA. Tfnoa.: 94 631 73 11

Abenduak 27-Urtarrilak 2

GOIKOETXEA BASTERRETXEA, Mª PILAR
Ugarana 33, DIMA. Tfnoa.: 94 673 70 54

Oharra: Aldizkariaren edizioa ixterako orduan, 2011. urteko egutegia oraindik jartzeke zegoen. Horregatik, hain zuzen, ohi baino laburragoa da atal hau.

Autobus ordutegiak • Horarios de autobús

Bizkaibus

Zeanuri-Lemoa-Galdakaoko ospitalea-Bilbo

Lanegunetan/Laborables:	
(lehenengoa/inicio)	05,00etan
(ordu erdiro/cada media hora)	05,15etik 06,45era
(orduro/cada hora)	06,45etik 21,45era
Zapatuetan/Sábados:	
(lehenengoa/inicio)	05,00etan
(orduro/cada hora)	05,45etik 21,45era
Jaiegunetan/Festivos	
(orduro/cada hora)	07,45etik 21,45era

Bilbo-Galdakaoko ospitalea- Zeanuri

Egunero/Diario (orduro/cada hora)	06,15etik 22,15era

Ubide-Otxandio-Lemoa-Bilbo

*(Ubidetik irteerak/Salidas desde Ubide)	
Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados	
(bi orduro/cada dos horas)	06,45etik 20,45era
Jaiegunetan	
(bi orduro/cada dos horas)	08,45etik 20,45era
*(Otxandiotik irteerak/Salidas desde Otxandio)	
Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados	
(orduro/cada hora)	06,55etik 20,55era
Jaiegunetan	
(bi orduro/cada dos horas)	08,55etik 20,55era

Bilbo-Lemoa-Otxandio-Ubide

Egunero/Diario	06,45etik 20,45era
*Otxandiora/a Otxandio	(orduro/cada hora)
*Ubidera/a Ubide	(bi orduro/cada dos horas)

Zeanuri-Lemoa-Bilbo (autopistatik/por autopista)

Lanegunetan/Laborables	07,00etan eta orduro 08,15etik 21,15era
Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos	(ez dabil/no circula)

Bilbo- Lemoa- Zeanuri (autopistatik/por autopista)

Lanegunetan/Laborables	(orduro/cada hora) 07,0etik 21,00era
Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos	(ez dabil/no circula)

Kaleko salmentak eta herriko saltokiak

Areatzako Udalak kanpaina bat egin eban uda aurretik, **BERTAN EROSI, AREATZA BIZI** lemapean.

Kanpaina gaur egun be indarrean dago, eta herritar guztiak sensibilizau gura ziran, herriko merkataritza bizirik mantentzeko helburua beteteko. Erostea aukera personala da, eta, azken baten, kanpainaren asmoa da, hain zuzen be, aukera hori norabide baten sustatzea: gure saltokien alde, Areatzako merkataritzaren alde. Argi berba eginda: aukera batzuen aurrean, gura doguna da jenteak gure dendetan erostea, izan be, holan bizirik mantentzen da gure merkataritza, aberastasuna eta lana sortzen dira herrian, eta kanpainaren lemak berak dinoanez: nire herriak bizirik irauten dau.

Dana dala, egoera batzuen ondorioz helburuaren kontrako norabidea hartu da, eta, hortaz, guztion konpromiso personal handiagoa behar da.

Udalak indarrean dagoan legeria bete behar dau derrigorrean, eta legeria –Zerbitzuen Zuzentarau Europarra eta merkataritza-jarduera arautzen dauan Euskal Legea– merkataritza-lehiari era guztietako trabak kentzeko norabidean doa, betibe, sektore, zerga, osasun... araudiak beteten badira.

Horrek esan gura dau Udalak ezin dauala debekatu kaleko salmenta herrian, baina ahal dauan guztia egin behar dau salmenta hori jagokozan berme guztiakaz egin daiten. Kaleko salmenta ezin leiteke edozelan eta edonoiz egin. Hori dala eta, Udalak kaleko salmenta egin gura dauanari eskabide formala egiteko eta jarduera hori legez egiteko behar dan dokumentazinoa aurkezteko eskatzen deutso. Laburtuz, legea betearazoko da, logikoa den bezala.

Egoera honen aurrean, seguru gagoz herriko saltoki txikiak babestu behar doguzala, bestela, desagertu egingo diralako. Dendak desagertuko dira, larriena dana, baina kaleko saltzaileak be beste nonora joatea erabagiko dau, eta, ondorioz, ezer barik geratuko gara eta damu izango gara, beste herri batzuetara edo merkataritza-guneetara joan beharko dogulako beharrezkoenak diran gauzak erosten. Hori da zain daukaguna, kontzientzietan ez bagara. Beraz, guztion esku dago hori ez gertatzea. Baina batez be erosketak egiten goazenean herritarrok hartzen doguzan erabakien esku eta gure saltzaileen profesionaltasunaren baitan.

Venta ambulante y comercio local

El Ayuntamiento de Areatza realizó antes del verano una campaña bajo el lema **COMPRO EN MI PUEBLO, MI PUEBLO VIVE.**

Con esta campaña, que sigue plenamente vigente, se pretendía sensibilizar a toda la ciudadanía para cumplir el objetivo de mantener vivo nuestro comercio local. La acción de comprar no deja de ser una elección personal, y en definitiva lo que busca la campaña en cuestión es, precisamente, fomentar esa elección en un sentido determinado: a favor de nuestro comercio, del comercio de Areatza. Hablando claro: ante varias posibilidades, queremos que la gente opte por comprar en nuestras tiendas, porque así se mantiene vivo nuestro comercio, se genera riqueza y trabajo en el municipio, y tal y como cita el lema de la campaña: mi pueblo vive.

Sin embargo, se están dando situaciones que caminan en dirección contraria a este objetivo y que exigen, por tanto, de un compromiso personal aún mayor por parte de todos y todas.

El Ayuntamiento está obligado a cumplir con la legislación vigente y ésta -Directiva Europea de Servicios y Ley vasca reguladora de la actividad comercial- va en la dirección de eliminar todo tipo de trabas a la competencia comercial, siempre que se haga cumpliendo todas las normativas sectoriales, fiscales, sanitarias, etc.

Esto significa que el Ayuntamiento no puede prohibir la venta ambulante en el municipio, pero sí debe hacer todo lo posible para que ésta se haga con las debidas garantías. La venta ambulante no puede hacerse de cualquier manera y en cualquier momento. Por ello, el Ayuntamiento exige a quien pretenda hacer la venta ambulante que realice una solicitud formal y presente la documentación para ejercerla legalmente. En resumen, aplicación de la legalidad, como no puede ser de otra manera.

No obstante, estamos en la convicción de que el pequeño comercio local debe ser protegido porque de lo contrario estamos abocados a su desaparición. Desaparecerán las tiendas, que es lo más grave, pero también el vendedor ambulante en cualquier momento decidirá cambiar de ruta y el resultado será que nos quedaremos lamentándonos por tener que ir a otros pueblos o centros comerciales para comprar los artículos más necesarios. Ése es el panorama que se presenta a menos que nos concienciemos. Depende de todos y de todas que esto no ocurra. Pero sobre todo de las decisiones que adoptemos los ciudadanos/as cuando vamos a la compra y de la profesionalidad de nuestros comerciantes.

www.areatza.net

Herritarren buzoi irekia • Buzón abierto a los ciudadanos
areatzalantzen@hotmail.com

Argitaratzailea/Edita:
Areatzako Udala
Gudarien plaza, 7• 48143 Areatza
tfnoa.: 94-673.90.10 faxa: 94-631.71.65
e-mail: areatzalantzen@hotmail.com

Erredakzioa/Redacción:
MBN Comunicación

Egilea/Realización:
MBN Comunicación

Inprimategia/Impresión:
Gráficas Arratia

Ale kopurua/Tirada:
600 ale/ejemplares

%100 birziklatutako paperagaz eginiko argitalpena
Publicación confeccionada con papel 100% reciclado

Areatza

Un repaso al pasado para entender el futuro

Areatza Lantzen aldizkariaren aurreko alean iragartzen genuen bezala, Udalak Bolibar eraikina eskola izateko planteamendua luzatu dau. Asmo horrek baditu arrazoi historikoak eta horiek ezagutzea ondo dago, eraikinaren jatorria zein den jakiteko eta oraingo egoera ulertzeko.

La Fundación Bolíbar nació en el año 1920, como consecuencia del testamento de D. Bartolomé de Bolíbar. Cumpliendo la voluntad del testador, con la venta de sus bienes se financió la construcción de un edificio con destino a los fines de la Fundación. Así dice el **testamento**:

NOVENO: En el remanente de todos sus bienes, créditos, derechos y acciones, instituye por heredero a una Fundación que crea con el nombre de ASILO BOLIBAR con domicilio en Villaro en la que se dará asilo a los ancianos y se crearán dos escuelas gratuitas de niños y niñas menores de diez años, cuyas escuelas serán dirigidas por las Hermanas de San Vicente de Paúl o Siervas de Jesús y las que estarán dentro del Asilo que se crea...
Este Asilo será administrado por una Junta que la constituirán el Alcalde y Juez municipal que fueren de Villaro, el señor cura o Ecónomo que haga sus veces, el Médico Titular y el Notario que fuese de esta villa...

Igualmente, determinó quienes ostentarían las facultades para regir la Fundación, algunas reglas de funcionamiento y la determinación de que ninguna autoridad, ni civil ni eclesiástica, interviniera en su funcionamiento.

DECIMO: Prohíbe terminantemente que ninguna autoridad ni del orden civil ni del eclesiástico intervengan en la creación, dirección, ni administración de este asilo y si alguno de ellos lo hiciere, quedan fa-

cultados los testamentarios que después nombra para que en unión de los señores que han de integrar la Junta, dejen sin efecto esta Fundación en la forma establecida y den a los bienes la aplicación más adecuada con arreglo a la voluntad del testador, bien creando un Hospital o un centro de enseñanza.

Está clara, por tanto, la voluntad del testador, que fija las aplicaciones a las que se debe dedicar el edificio: un hospital o un centro de enseñanza, es decir, una residencia de personas mayores o una escuela. En definitiva, la Fundación Bolíbar es una institución privada -no municipal, ni dependiente del Ayuntamiento- que tiene por finalidad ayudar a las personas mayores dependientes y/o a la enseñanza.

Gaur egungo egoerea

1920tik hona, jakina danez, bilakaera bat egon da eta testuingurua sano desbardina da. Baztertutako kolektiboei emoten jaken laguntza eta babes zerbitzuen egoerea nabarmen aldatu da. Gaur, Bizkaiko Foru Aldundiari jagoko menpeko persona nagusien gaineko arreta. Horretarako, diru-kopuru garrantzitsua dauka aurrekontuetan, bere egoitza propioak finantzietako eta udal egoitzakaz eta egoitza pribaduakaz plazak hitzartuteko. 1973an, Bolibar Fundazinoak akordioa lortu eban sasoi haretako Caja de Ahorros Vizcaína erakundeagaz, haren gizarte-lanak egoitza kudeatu egian, eta holantxe izan da orain dala gitxira arte.

Gaur egun, egoitzak legezko baldintzetan eta behar dan moduan funtzionau ahal izateko, egokitzapen-lan garestiak egin behar ziran. Gainera, 15 lagunentzako lekua baino ez eban eukiko. Neurri horreekaz, itunduta egonda be, egoitza ez zan bideragarria izango, urtero-urtero ustiaketa-defizita bere gain hartuko eban ongilerik euki ezean.

Arratiako Mankomunitateko Pertsona Nagusien Egoitza

Beste alde batetik, Arratiako Mankomunidadeak 60 plazako egoitza publikoa eta eguneko zentroa daukaz, BFAgaz itunduta. Datu objektibo bat dago: horreetako bat be ez dagoala oso-osorik okupauta, eta datu hori sano esanguratsua da. Areatzak bere hezkuntza zentroa handitzeko premiazko beharra dauka. Bolibar eraikinak aukera hori zabaltzen dau.

Argumentos hacia un nuevo centro educativo

1. El testamento del fundador habilita para dedicar el edificio a la finalidad de centro educativo.
2. La escuela actual y el edificio con su solar de la fundación son colindantes, lo que facilita la ejecución de las obras sobre un proyecto único.
3. La ubicación del centro es perfecta desde el punto de vista de su socialización y de su accesibilidad.
4. Las obras son más económicas y de un plazo de ejecución más corto.
5. Se permite mantener e incluso ampliar los espacios verdes y libres del entorno escolar.

La Junta de la Fundación ha tomado la decisión de ofrecer el edificio al Ayuntamiento con el fin de destinarlo a centro educativo. Ha barajado otras opciones y se ha decidido por ésta, ya que cumple rigurosamente con el testamento y cubre una necesidad objetiva del pueblo.

El Ayuntamiento, en el pleno celebrado el pasado día 12 de noviembre, acordó aceptar la cesión que le hace la Fundación y a partir de ahora hará lo posible para que el Departamento de Educación elabore el proyecto y ejecute las obras cuanto antes.

Areatza

Berriak / Noticias

Hainbat izapide interneten bitartez burutu ahal izango dira laster

El Ayuntamiento de Areatza va a disponer muy pronto de nuevo Portal Web, realizado en el marco del Proyecto BiscayTIK. Supone un adelanto que va a posibilitar que el Ayuntamiento esté abierto en la red las 24 horas del día.

Areatzako Udala web orri berria ari da garatzen, www.areatza.net, Bizkaiko Foru Aldundiak sustatutako BiscayTIK proiektuaren esparruan. Horrela, Areatzak - Arratiako Mankomunitatearen barruan dauden beste herri batzurekin batera- aurrera egiten du proiektu honetan. Web orri berriari esker herritarrei eskaintzen zaien zerbitzuak kalitate-jauzi handia emango du; horrela, Udala egunean 24 orduz egongo da irekita Interneten, asteko 7 egunetan. Horri esker posible izango da edozein lekututik Udaleko izapideak egitea, Udaletxera joan beharrik gabe. Zehazki, web berriari esker 16 izapide telematiko oso egin ahal izango dira. Lehenengo fasean Udalaren web orri berrian aplikazio hauek jarriko dira: sarrera eta irteeren erregistroa, biztanleen errolda, espedienteen kudeaketa eta Interneteko udal ataria. Sistemari esker izapideari lotutako dokumentazioa deskargatu ahalko da, Udalak modu digitalean sinatu eta balioztatutakoa. Halaber, egin gabe dauden izapideen egoera egiaztatzeko aukera eskainiko du, baita izapideen historiara sartzekoa edo aurreko aldietan eskatutako dokumentuak deskargatzekoa ere. Web orriak udalerriko informaziorik eguneratuena eskainiko du. Eduki ugari izango ditu, modu erakargarrian aurkeztutakoak, azken aukera teknologikoak erabiliz.

Solidaridad y justicia para el Sahara

Desde el pasado 9 de noviembre, la bandera del Sahara cuelga del balcón del Ayuntamiento de Areatza. El motivo, por desgracia, es de sobra conocido. Las recientes atrocidades cometidas por Marruecos contra los saharauis, incluyendo persecuciones, represión y asesinatos, merecen la más contundente repulsa por parte del Ayuntamiento. No se puede acusar de oportunista el consistorio puesto que hay que recordar que su compromiso con el pueblo saharaui viene de lejos, apoyando distintas iniciativas e impulsando otras, como cuando en el año 2006 el pleno municipal aprobó un texto en el que pedía al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, a la Unión Europea y a los gobiernos que la conforman que, utilizando todas las herramientas democráticas a su alcance, presionase a Marruecos para que aceptara el Plan de Paz y para la Autodeterminación del Pueblo del Sahara Occidental.
Son ya años de padecimiento del pueblo saharaui, más de tres décadas, ante la permisividad internacional. Por eso, quienes formamos la redacción de Areatza Lantzen nos sumamos al movimiento solidario con el Sahara y exigimos, de una vez por todas, que cese el hostigamiento de Marruecos.

Azpiegiturak Bizkaia
BFA DFB

VENTA DE VIVIENDAS DE PRECIO TASADO

promovidas por Bizkailur

Más información:
Colón de Larreategi, 26-1°. (Bilbao)
Teléfono: 94 607 79 00
bizkailur@bizkaia.net

Elkarrizketa / Entrevista

JULITA BARRUETABEÑA. Antigua recadista de Villaro.

“La gente confiaba en mí por mi forma de trabajar”

A sus 94 años, Julita Barruetabeña conserva una agilidad física envidiable, y mentalmente está aún mejor. Mucha gente en el pueblo aún recuerda su excelente labor como recadista, pese a que hace 35 años que no se dedica a ello. Hablamos con ella en su casa de siempre, en Goikokalea 10.

¿Naciste aquí, verdad?
Sí, en esta misma casa, en 1916. He vivido siempre aquí, hasta que hace poco marché con mi sobrino José Ramón a Errukiñe. Podía haber vendido la casa de Goikokalea pero con todo lo que he trabajado y vivido, me da pena.

¿Es muy diferente aquel Villaro del actual?
Por la situación, ahora se vive mejor. Yo no pude estudiar. Fui a la escuela hasta los 15, pero mi madre llevaba tiempo en silla de ruedas y necesitaba asistencia. Me hubiera gustado ser maestra pero la situación económica de mi padre no lo permitía. Después llegó la guerra y me marché a servir.

¿Dónde serviste?
En Mundaka. Estuve un año porque mi padre me reclamaba ya que yo no tenía la edad mínima para aquello, que era de 22 años. Pasó la guerra y volví a casa, a trabajar. Pusimos la tienda y vendíamos bastante.

¿Qué vendíais?
Mi padre tuvo una fábrica de curtidos. El anuncio sigue hoy en lo alto de la fachada. Tuvo una época buena pero tenía dinero invertido en barcos y en la I Guerra Mundial perdió todo. La familia tuvo que trabajar duro y seguimos. Mi padre hacía abarcas y yo ayudaba en la tienda, pero cada vez vendíamos menos.

¿Y qué hiciste?
Empecé a ir a Bilbao de recadista en 1958 y seguí hasta 1975. Iba cada mañana (menos domingos, y más tarde, lunes) en el tranvía de las 7 y llegaba a las 9:45 tras enlazar con el tren en Lemona. Volvía al mediodía para comer. Más tarde llegué a un acuerdo con los lecheros que iban a Bilbao pero no podían meterse en las casas como yo. Ellos me llevaban y traían con la carga, y yo hacía sus entregas.

¿Cómo era tu trabajo?
Me hacían encargos. Traía pescado, pasteles, zapatos, chocolate... lo que fuera. ¡Hasta fui a Radio Bilbao a poner un disco para una comunión! ¡Pero esos eran los fáciles eh!

¿Y los difíciles?
Multas, cosas en Hacienda o Diputación… Recorría la Diputación como mi casa, porque ya me conocían. También hacía recados en telégrafos y llevaba la correspondencia de los bancos que había en Villaro, el Bilbao y el Vizcaya. ¡Hasta 400.000 pesetas de aquellos tiempos llevé!

¿Te pagaban bien?
Cinco pesetas, y los bancos sólo dos, hasta que el director del Banco de Vizcaya, al ver mi trabajo, me subió a ocho pesetas al día, les hiciera algún recado o no. La gente me consideraba muy bien. En telégrafos, por ejemplo, me guardaron un envío que hice a mi sobrino que estaba fuera cuando liberaron Guinea, hasta que lo recogió, al de un mes. Entonces te cobraban el envío, y si en ocho días no se recogía te lo devolvían y también te lo cobraban.

¿Tuviste alguna mala experiencia?
La peor, una vez que una chica de la residencia me pidió que recogiera un regalo de Navidad que le hacían unos amos, muy ricos, para los que había trabajado. Fui a una casa de Alameda Mazarredo, y el mayordomo me dijo: “¿Usted lo recoge?,¡Qué cara! Se entera de que doy regalos por Navidad y viene a por uno”. No le atizé de milagro. Le dije: “Trabajo honradamente. Llame a este número de los sacramentinos de Villaro, o a este de la Guardia Civil, y pregunte quién soy”. No llamaron, pero me hicieron sentir fatal. Por suerte la mayoría me trató muy bien y me recuerda con cariño como la recadista del pueblo.

¿Qué hiciste cuando lo dejaste?
Mi hermana me cedió la tienda, pero en vez de abarcas, puse un ultramarinos. Trabajé hasta jubilarme en 1982. He ayudado a cuidar a los hijos de mis sobrinos, llevarles a la escuela... También ayudé a implantar los jubilados en Areatza.

¿Hoy, cómo es un día normal de tu vida?
Después de toda la vida trabajando, ahora vivo como una señora. Leo, paseo, charlo con las vecinas...

areatzako emakumeak

Areatza

Argazkien erreportajea

Euskal Jaia: gurea mantenduz

Aurpegi mordoa euskal begiradari eutsiz

Euskal Jaiak aurpegi asko izan zituen Areatzan joan zen urriaren 16an, eguraldiak gehiegi lagundu ez bazuen ere. Aurpegi guztiak ezberdinak dira, jakina, baina denek ere badute amankomunean zerbait: gure kultura eta nortasuna mantentzeko ahalegina egiteak ematen digun poztasunaren irudia. Azken finean horrek batu gintuelako gure herrian egun hartan, alegia, gure ohiturak, ogibideak, janzkerak eta produktuak bizirik irauten dutela ospatzeko gogoa, eta batez ere beti bizirik izatea nahi dugula erreibindikatzea. Gora Areatzako Euskal Jaia!

Hesperia

bbk

Areatza

Berdintasuna / Igualdad

STOP a la violencia contra las mujeres

Un año más, distintos grupos de mujeres de Arratia organizaron de manera conjunta el programa de actividades en torno al 25 de noviembre, "Dia internacional contra la violencia de género". Se incluyeron sesiones de cine y tertulias en varios pueblos, entre ellos Areatza, y el colofón lo puso un taller ofrecido por Marcela Lagarde en nuestro pueblo, que tuvo lugar el pasado sábado 4 de diciembre.

Por desgracia, sigue siendo necesario reivindicar la lucha contra la violencia contra las mujeres, algo que no debería de existir. En 2010 la situación no ha sido positiva, ni mucho menos. El dato a finales de noviembre era demoledor: 66 mujeres asesinadas en el Estado. El Foro de Mujeres de Areatza es muy contundente en su valoración: "se trata de una forma de terrorismo que en lo que va de 2010 ha dejado 66 mujeres asesinadas, por lo tanto tenemos más de 66 motivos para seguir trabajando". Ejemplo de esa labor, el Foro de Mujeres de Areatza junto con las áreas de Igualdad de Artea e Igorre y la asociación Andraize de Dima, organizaron una concentración en Igorre el día 25 de noviembre, a la que acudieron numerosas personas y representantes de los Ayuntamientos del valle.

Biolentzia zinetik ikusita

Aurten, azaroaren 25eko kanpainaren barruan prestatutako programan zineak berebiziko garrantzia izan du, izan ere biolentzia zinetik ikusita aztertu da, bideo-forum desberdinak eginez. Azaroaren 24an, Arteako ludotekan, "En tierra de hombres" filmea eskaini zuten. Bi egun geroago, Dimako Eleizabarri aretoan, "Buda explotó por vergüenza" pelikula emititu zuten. Gainera, film laburrak eta luntxa ere eskaini ziren. Azkenik, gure herrian bertan, Areatzako udal-aretoan, Eskarne Larrinagak gidatutako ekintza hirukoitza gertatu zen, pelikula, kafea eta tertulia batuz. Oraingoan "La teta asustada" filmea izan zen ikusgai. Eskainitako pelikula guztiak, emakumeek egindakoak dira.

Euskararen Egunarekin bat

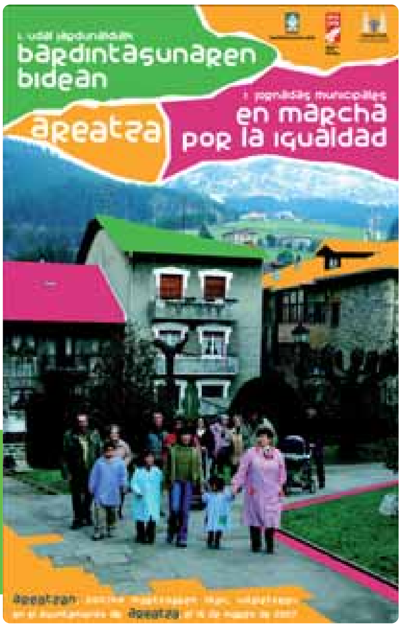
Joan den abenduaren 3an Hizkuntza Gutxituen Nazioarteko Eguna ospatu zan. Gurean, jakina, egun horren garrantzia itzela da eta horregatik, hain zuzen, guk Euskararen Eguna ospatu ohi dugu. Aurten ere, horrela izan da herrian. Areatzako Udaleko Euskara Batzordeak, egun hartako arrastiko 18.00etatik aurrera, ludotekan gazteei zuzendutako marrazki lehiaketa eta jokoak antolatu ebazan. Ondoren plazan gaztain erreak egon ziran ospatzera hurbildu zirenentzat.

Marcela Lagarderen tailerra

Duela hilabete batzu gurekin egon zen Marcela Lagarde mexikar antropologoa eta femisita, eta aztarna handia utzi zuen guregan. Zorionez, berriro gure artean izan dugu, izan ere Areatzako Emakumeen Foroak tailer bat antolatu zuen abenduaren 4an, goizeko 10:00etatik 15:00etara burutu zena. Udaletxearen aretoan ospatu zuten tailerra "Emakumeen eguneroko bizitzaren etnografia" lelopean.

Areatza pone en marcha el II Plan de Igualdad

Udalaren Osoko Bilkurak abenduaren 3an onartu dau aho batez 2010-2013 eperako "Areatzako Emakumeen eta Gizonen arteko Bardintasunerako Plana". Gure herrian gizartearen esparru guztietan bardintasunean oinarriturako emaitzak lortzea du helburu planak.



Con el I Plan Areatza inició su camino hacia una igualdad real y efectiva.

En 2005, el Ayuntamiento de Areatza aprobó el "I Plan para la Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres de Areatza (2005-2009)", iniciando una etapa para el logro de la igualdad real y efectiva e impulsando la labor que se venía realizando. Fruto de esa labor de años, hoy Areatza es pionero en la implementación de la igualdad dentro de la Mancomunidad de Arratia.

La revisión del camino recorrido y el análisis de la nueva coyuntura permiten a Areatza detectar nuevas necesidades en los contenidos y en las formas de trabajo. Para ello, se pusieron en marcha en 2009 diferentes herramientas para conocer la situación de la igualdad en nuestro municipio. Se realizó un diagnóstico interno del consistorio, haciendo entrevistas y reuniones con el personal técnico y político. También se recabaron datos en relación a la población; se evaluó el I Plan y se revisó el nuevo marco normativo (Ley Vasca 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres).

El objetivo era, en definitiva, desarrollar el nuevo "Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Areatza (2010–2013)". Hoy ese plan es una realidad, tras su aprobación por unanimidad en el Pleno Extraordinario celebrado el 3 de diciembre. El nuevo plan fija como estrategia fundamental la incorporación de la perspectiva de género en las actividades y formas de hacer del Ayuntamiento, con el objetivo de garantizar unos resultados más igualitarios en todos los ámbitos, como factor necesario de cohesión social, desarrollo y bienestar de nuestra villa.

Proceso participativo

La construcción del plan ha contado con concejalías y diversos agentes políticos y sociales. El Foro de Mujeres de Areatza ha sido un agente clave en la detección de nuevas necesidades y a la hora de proponer mejoras. Para que el plan sea un referente útil para la incorporación de la perspectiva de género en las actuaciones públicas, que permita dar el salto de la igualdad legal a la igualdad real, es necesario el compromiso del del Ayuntamiento y de las mujeres y hombres de Areatza.

Ezaugarri aipagarriak

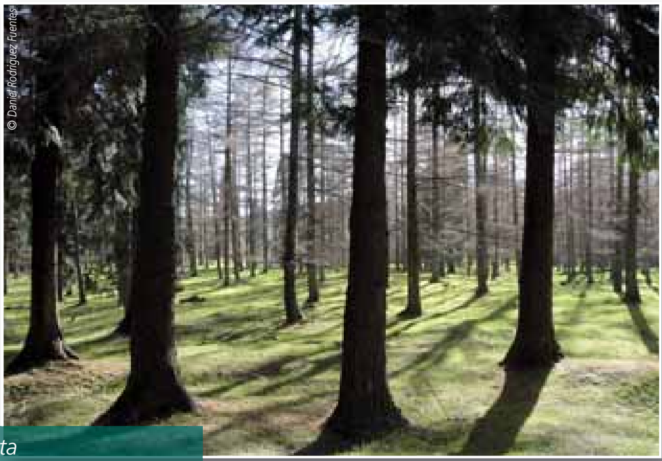
- Prozesu parte-hartzaile eta osagarri biren emoitza da: bata, Udalaren barrukoa; eta bestea, barriz, kanpokoa, batez be emakumeen alkarteetakoa. Horren partaidetza etengabekoa izan behar da, planaren definizino, inplementazino eta ebaluazinoari jagokenez.
- Bi prozesu horreek barne eta kanpo egiturak eukiko ditue; esate baterako, Sailen Arteko Batzordea eta Bardintasunerako Foroa.
- Plan honek Bardintasuna hartu beharko dau gure gobernu-ekintzaren ildo estrategiko lez. Oinarrizko eta erreferentziazko tresna da, emakume eta gizonentzat bidezkoagoa eta parekoagoa izango dan gizarte-eredu barria lortzeko ahalegina egiteko.
- Desbardintasunak gainditu eta bazterketaren oztopoak saihesteko ekintza-ildoak biltzen ditu. Hainbat estrategia eta tresna planteetan ditu, emakume eta gizonen arteko bardintasuna modu eraginkorrean sartu daiten udal ekintza guztietan.
- Ekintza planifikatu eta ez-finalista lez hartzen da; horren arabera, bardintasun-politiken gaineko inplementazino iraunkor eta mantendua ahalbidetzen da, kalidade eta eraginkortasun erispideakaz. Gainera, ekintzen sistematizazinoa eta iraunkortasuna bilatzen dauen prozesu barria martxan ipini izanaren emoitza da.
- Emakume eta gizonen arteko benetazko bardintasuna lortzeko egin beharreko ekintzen sistematizazinoa eta iraunkortasuna bilatzen dauen etengabeko prozesu parte-hartzailearen emoitza da; bertan, danok daukagu zeozer irabazteko, eta, ondorioz, prozesu honetan modu aktiboan parte hartzera konbidetan zaituegu.

Areatza

Garapena / Desarrollo

Gorbeialdea Club, una apuesta por el desarrollo turístico

Gorbeialdea Club egitasmoaren atzean zera dago: Gorbeialdeko bailarako sektore publiko zein pribatuko eragileen arteko elkarlana sustatuz, produktu turistiko egituratuak sortu ahal izatea merkaturatzeko eta bailarari balio gehigarria eransteko.


© Daniel Rodríguez Fuentes

Con una visión conjunta y estructurada, es más difícil que el primer árbol nos impida ver el bosque.

El pasado 17 de noviembre tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento de Areatza la segunda sesión de adhesión al Gorbeialdea Club, un espacio de colaboración entre los sectores público y privado del ámbito turístico de Gorbeialdea. A ésta asistieron diversos empresarios del municipio que ofrecen servicios que favorecen el desarrollo turístico de la zona. Entre otros, acudieron representantes de restaurantes, alojamientos, artesanos, responsables de Parketxea, etc.

La sesión tuvo como objetivo sensibilizar al colectivo empresarial de la importancia del trabajo coordinado que posibilite crear productos turísticos estructurados e integrales capaces de ser comercializados en el mercado. Para ello, se presentó una propuesta en forma de convenio de colaboración en la que Gorbeialde, junto con el Ayuntamiento de Areatza y los agentes privados, adquirían determinados compromisos para la puesta en marcha de las tácticas de marketing turísticas comarcales para principios del 2011.

Compromiso de unión

La propuesta tuvo una gran aceptación entre las personas asistentes, quienes coincidieron al poner de manifiesto la necesidad de aunar fuerzas entre todos los agentes de la comarca para hacer frente a una situación económica especialmente difícil como la actual. Además, se destacó la importancia de que este compromiso se lleve a cabo también desde los propios ayuntamientos. Estos también necesitan dar un paso adelante y apostar con firmeza por este nuevo sector.

CONAMA10

Areatza, ingurumenaren gaineko biltzar baten

Josu Basozabal Areatzako alkatea CONAMA 2010 Ingurumenaren gaineko 10. Biltzarrean parte hartzera gonbidatu eben, eta, ondorioz, pasa zan zemendiaren 25ean hitzaldia emon eban Madrilen. Alkateak "Agenda 21, gobernantzarako tresna osoa" izeneko ponentzia aurkeztu eban, eta, horren bitartez, Agenda 21ek Areatzan euki dauen garapen-prozesua azaldu eban, bertaratutakoen aurrean. Bi mahai-inguru egin ziran, eta, ostean, eztabaida bat; bertan, hainbat sektoretako ordezkariek (teknikariak, tokiko politikariak eta herritarrak) TA21ek tokiko iraunkortasunari eta iraunkortasunaren sozializazinoari egindako ekarpenei buruzko ikuspuntua azaldu eben.

Konponketak pilotalekuan

Laster, egiten dabilzan lanei esker, pelotalekuak askoz be itxura hobea eukiko dau. Arrakalak konpondu eta hormak txukundu dira, eta mantenimentu eta pintura lanak egin dira. Hormak urdinak izango dira, eta, ondorioz, pelotea hobeto ikusi ahal izango da jokoak irauten dauen bitartean. Kolore hori beste pelotaleku batzuk ikusi ostean aukeratu da, pelotaeskolako kideen eta kirol honetako profesionalen eretxiari kasu eginda.

Elkarrizketa / Entrevista

JAVIER ONAINDIA. Ex-responsable de Obras Públicas Onaindia, jubilado.

"En Areatza prevalecían los aspectos humanos sobre la política"

Javier Onaindia areatzarra da eta bertan eman zuen haurtzaroa. Gasteizen bizi da eta orain, 77 urte dituela, jubilaturik dago. Baina ez du atseden egiteko asmorik. Bere orainarteko enpresari oraindik ere arretaz jarraitzen dio, eta gainera zaletasun nagusi bi ere baditu: bere belaontzia eta musika.

¿Cual es tu relación con Villaro?
Viví allí hasta los 9 años. Una de mis abuelas era del pueblo. Nací en el edificio que hoy ocupa la panadería, junto a la Iglesia y allí viví al principio. Luego fuimos a la calle por donde entraba la carretera de Vitoria, y por último nos trasladamos a la plaza, frente a la fuente. Después marché a Galdakao con los abuelos maternos. Desde 1955, ya que mi madre estaba en esa ciudad, vivo en Vitoria.

Y allí has desarrollado tu carrera...
Así es. He trabajado como delineante y topógrafo. Con otros tres ingenieros creamos GUK Ingenieros y hacíamos proyectos de naves industriales, etc. La empresa familiar, Obras Públicas Onaindia, la constituímos en 1986. Sigo al tanto pero ahora se encargan mi yerno y mi hijo. Una de mis hijas también trabaja aquí.

¿Qué recuerdas de tu infancia en Areatza?
Jugaba mucho a la pelota y solía andar por los ríos pescando, en plan furtivo en la zona de Karpo. También en la presa de los abuelos, que tenían molinos y su actividad estaba relacionada con el agua.

¿Mantienes algún vínculo con el pueblo?
Sí, me gusta mucho. Creo que el Ayuntamiento lo ha dejado precioso. Quizás la única zona que se debería de colmatar es la de los antiguos terrenos, precisamente donde estaba la serrería y la central eléctrica de mi padre. Es una pena que esté tan abandonado, viendo lo bien que está el resto.

¿Se parece Areatza al pueblo que tu conociste?
Cuando yo era pequeño apenas había inmigración. Ésta llegó más tarde y, lógicamente, provocó algunos cambios, pero creo que mantiene su esencia.

> ***Me encanta la música, el pueblo vasco siempre ha cantado.***

¿Añoras algo del pueblo de tu infancia?
Me gustaría que hubiese menos crispación, pero no sólo en Villaro. En mi época, aunque como era pequeño no comprendía lo que pasaba, había carlistas y nacionalistas, pero prevalecían los aspectos humanos sobre la política.

¿A qué te refieres?
Por ejemplo, mi abuela era carlista pero tenía amigas nacionalistas y si se enteraba que iban a hacer alguna "puñeta" a sus hijos, les daba el "chivatazo". Y viceversa igual. Eso es muy bonito.

Háblanos un poco sobre tus aficiones...
Sobre todo me encanta la música. Toco guitarra y piano y voy a clases porque me gusta exigirme. Mi aita tocaba la guitarra, mi hermana fue profesora de piano, mi abuela también tocaba... Mis tíos, en la panadería, tocaban unos acordeones que trajeron los abuelos de Italia. Lo hacían en los descansos que tenían entre hornada y hornada. Ahora tengo una nieta que toca el piano maravillosamente.

La saga continúa...
Sí, pero creo que antes había más afición a la música que ahora, porque el pueblo vasco siempre ha cantado. En Villaro hicieron hasta zarzuelas como Katiuska, de Solozabal, y La Rosa del Azafrán.

También disfrutas del mar, ¿verdad?
Si, soy el patrón del velero Symphony, mi barco desde 2001. Competimos en la categoría de Regata Crucero durante todo el año, y hemos ganado unas cuantas regatas. Mi afición a la vela surgió cuando a mi primo, cuyo padre trabajaba para los Etxebarrieta, una familia republicana que tenía astilleros en Cádiz, le regalaron un barquito de vela, y yo me quedé "flipado" viéndolo navegar con el viento.

Acercamiento entre culturas

Areatzako Aste Interkulturala, areatzarrak eta gure herrira etorri diren atzerritarren arteko elkar-ezagutza sustatzeko ekimen ederra izan da. Herri desberdinen erakusketa, gastronomiaren dastatzea, hitzaldiak... Jende asko bildu zen egitasmo honen inguruan.

El pasado mes de noviembre, en concreto entre los días 3 y 7, tuvo lugar la Semana Intercultural de Areatza. Esta iniciativa surgió en el Foro de Emigración como una actividad que posibilitase el conocimiento mutuo entre la población autóctona y la extranjera residente en Areatza, tomando como referentes a los dos pueblos que más emigrantes han aportado a Villaro: Bolivia y Rumanía. Para ello, se celebró una exposición sobre esos dos países y Euskal Herria, que acercó a los asistentes una muestra de la realidad de cada una de las naciones. Durante la mañana, diferentes grupos de la escuela de Areatza visitaron la exposición celebrada en la ludoteca, que permaneció abierta por las tardes por ese motivo. Los organizadores, representantes de cada pueblo representado en la exposición, también ofrecieron charlas explicativas sobre su país, en las que se pudo profundizar y hacer preguntas.

El intercambio cultural también se produjo a través de la gastronomía, compartiendo mesa y probando platos típicos de los diferentes pueblos. En este sentido, el sábado día 6 de noviembre se celebró un encuentro gastronómico en el bar de las piscinas, donde se degustaron platos típicos de cada nación en un ambiente de cercanía e interés por el mutuo conocimiento. Este tipo de iniciativas, ayudan, sin lugar a dudas, a romper barreras y recelos entre diferentes, y facilitan la convivencia.

Egin zaitez Berbalagun!

Azaroan Areatzan aurkeztu zan Arratiako Berbalagunen proiektua, 2010-2011 urteetan abian jarriko dena. Berbalagun egitasmoa lurralde historikoan zehar ari da hedatzen, eskualdez eskualde, eta euskaraz dinamizatzeko erreminta oso baliagarria suertatzen ari da.

Azken batean, bere xedea zera da: euskararen erabilpena areagotzea, alegia, jendea euskaraz mintza dadila, kalera ateraz eta eguneroko jardunetan erabiliz, arloa edozein dela ere. Hau da, gizartean, esparru kulturalean, aisialdian, kirolean... edonon euskaraz egin leike berba. Hori da Berbalagun proiektuaren bitartez erakutsi nahi dabena.

Arratian, gero eta gehiago dira euskaraz berba egiteko aukera eskaintzen dauan egitasmo honetan parte hartzen ari diren herriak. Areatzan, jadanik, orain dela urte batzu martxan daude berbalagunak eta jarduera ugari egiten dabez euskara esparru desbardinetan erabiltzeko asmoz. Horretan segi dezaten animatu gura dogu, eta jende barria be batzeko deia luzatzen dogu be bai. Egin zaitez berbalagun!

Informazio gehiago, Areatzako Udaleko Euskera Zerbitzuan: 94 673 9400

Gabonak / Navidad

Areatzako Gabonak, elkarrekin disfrutatzeko unea

Olentzero jada prest dago gure herrira heltzeko, eta urtero bezala bere etorreraren harira hainbat ekitaldi burutuko dira Areatzan. Izan ere, data hauetan elkarrekin egoteko eta disfrutatzeko aukera handiagoa da eta hori aprobetxatu behara dago. Gazte zein zahar, neska zein mutil... guztiok ondo pasatzeko programa dugu herritik irten barik.

EGITARAUA

ABENDUAK 23

> Areatzako Parketxeak antolatuta: 17.00etan. "Gorbeia Inguruko istorioak" antzezlana.

ABENDUAK 24

> OLENTZEROren etorrera. 17:00etan Herriko Plazan, Guraso Elkarteak egindako lanari esker, herritar guztiak batuko gara Areatzatik zehar kantari.

ABENDUAK 27

> "Palenque Bertatik" liburuaren aurkezpena. Hitzaldia: Jose Mari Kortazar, herriko abadeak.18:45tan.

ABEND. 28-29/URTARRILAK 4-5

> Ludoteka zabalik: JOKOAK, ZINEA. 16:30etatik 19:30etara.

ABENDUAK 30

> Urte amaierako KONTZERTUA: AREATZAKO MUSIKA BANDA. 19:30etan eleizan.

URTARRILAK 3

> HITZALDIA: "SAHARA".18:00etan ludotekan.

Umeentzako antzezlana Parketxean

Abenduaren 23an, arratsaldeko 17.00etatik aurrera, umeek beteko dabe Parketxea, izan ere haientzako zuzendutako antzezpen berezia antolatu dabe. Areatzako umeentzat bada, baina baita Arratiako gainontzeko herrietako umeentzat. Aurtengo gabonetarako proposamena antzerki eta txotxongiloen arteko nahasketa izango da. Ihaz kalean izan bazan, oraingoan berriz Parketxearen barruan izango da.

Arratia "Bidean Gogoz"

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INGURUMEN, LURRALDE PLAGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA

UDALSAREA 21

BFA DFB Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia
Ingurumen Saila
Departamento de Medio Ambiente

Bertan erosi, Areatza bizi